

## Practical Exercise 6:

Martina Scholger

2016-07-04

### 1 Exercise 6: Transcription of primary sources

#### 1.1 Handy oXygen tricks

Enclose the selection with a tag:

- highlight the characters which you want to tag
- type CTRL+E to display the menu of available tags

Split the long chunk of text into a sequence of elements of the same kind:

- highlight the long chunk and wrap it with your desired element (say <p>)
- move the cursor to a place within that chunk that is the start of next element of the same kind
- type ALT+SHIFT+D to split elements (it inserts closing and starting tags at the cursor position)
- repeat as many times as needed

If you forget the key combination to perform the trick try the right-click and see what's in the Refactoring section

It helps to format and indent your work automatically via CTRL+SHIFT+P or clicking the Format and Indent icon.

#### 1.2 Learning Outcomes

When you successfully completed this exercise you should be able to:

- discern and apply the elements and attributes needed for the encoding of a transcription from a primary source.
- create a 'documentary transcription' .
- create a 'parallel transcription' .

#### 1.3 New File

For this exercise, we will use 'exercise06-start.xml' which already contains the <teiHeader> and the transcript. First, open oXygen: From the 'File' menu select 'New' and double click on 'New Document', scroll down to 'TEI P5', double-click on that and 'All'. Save the new file as 'exercise06.xml'.

The facsimile we are going to transcribe is taken from the Shelley Godwin Archive, out of the manuscript collection of Percy Bysshe Shelley, at [http://shelleygodwinarchive.org/sc/oxford/ms\\_shelley/e3/#/p62](http://shelleygodwinarchive.org/sc/oxford/ms_shelley/e3/#/p62) . You can find the facsimile 'facsimile\_ms-shelley-e3-p62.jpg' and a presentation of the transcription ('transcript\_ms-shelley-e3-p62.jpg') in the workshop folder. The original manuscript is upside down, for your convenience it is already rotated 180°.

### 1.4 Documentary Transcription

For this exercise, we will do an 'documentary transcription', representing the actual physical surface of the document we transcribe:

- Right below the closing element of the `teiHeader`, add a `<sourceDoc>` element.
- Nested inside the `<sourceDoc>`, add a `<surface>` element.
- At this point, you may want to refer to the actual facsimile: Do that by using an empty `<graphic>` element with an `@url` attribute, specifying the link to the facsimile, in this case "facsimile\_ms-shelley-e3-p62.jpg".
- Encode each line of the manuscript using the `<line>` element.
- The beginning of your file should now look something like this:

```
<sourceDoc>
  <surface>
    <graphic url="facsimile_ms-shelley-e3-p62.jpg"/>
    <line>, between Homer & Hesiod</line>
    <line>between Æschylus & Euripides, between</line>
    <!-- and so on and so forth -->
  </surface>
</sourceDoc>
```

### 1.5 Editorial Markup

Now, we will record the editorial interventions that we can identify in the facimile (and the prepared transcription of it, respectively).

- Look at the facsimile. Which elements can you recognize?
- Is there any addition? You can use `<add>` (addition) to encode it. Is there any deletion? Use `<del>` (deletion). Remember that if the addition and deletion are part of a single intervention, they should be encoded together into `<mod>` (modification).
- Use attributes like `@rend` (for `<del>`) and `@place` (for `<add>`) to further specify the nature of the intervention.
- Is there any semi-legible or illegible text? Use `<unclear>`. You can also use `@reason` to provide the cause of the uncertainty.
- To give you a place to start: any kind of editorial intervention is represented in square brackets. The two lines from our example above already contain a deletion and hence should look like this now:

```
<sourceDoc>
  <surface>
    <graphic url="facsimile_ms-shelley-e3-p62.jpg"/>
    <line>
      <del rend="strikethrough">cient
        distinctions</del>, between Homer & Hesiod</line>
    <line>between Æschylus & Euripides, between</line>
    <!-- and so on and so forth -->
  </surface>
</sourceDoc>
```

- Proceed with the transcription and mark up any editorial interventions you can determine.

## 1.6 Saving Your Work

Let's save our work:

- Have you formatted and indented your work automatically?
- Is your work well-formed? Do you have a happy green square or an angry red one?
- From the 'File' menu select 'Save' or click on the Save icon (looks like an old-style 3.5" disk).
- Save the file using the name 'exercise06.xml' or another name of your choice.

If you didn't manage to finish the exercise in time, don't worry, there is a pre-completed version at: [view-source:http://tei.it.ox.ac.uk/Talks/2016-07-dhoxss/spoilers/ex06-spoiler-01.xml?style=raw](http://tei.it.ox.ac.uk/Talks/2016-07-dhoxss/spoilers/ex06-spoiler-01.xml?style=raw)

## 1.7 Parallel Transcription

- In case you finished your exercise and have time left, start the exercise again and try to provide a 'Parallel Transcription' linking `<text>` and `<facsimile>`. Use primarily structural markup (`<p>`, `<pb>`, `<lb>`, `<subst>`, ...)

```
<facsimile>
  <surface xml:id="e3-p62">
    <graphic url="facsimile_ms-shelley-e3-p62.jpg"/>
  </surface>
</facsimile>
<text>
  <body>
    <p>
<!-- previous pages -->
      <pb facs="#e3-p62"/>
      <lb/>
      <del rend="strikethrough">cient distinctions,</del> between Homer & Hesiod
      <lb/>between Æschylus & Euripides, between

<!-- and so on -->
    </p>
  </body>
</text>
```

If you didn't manage to finish the exercise in time, don't worry, there is a pre-completed version at: [view-source:http://tei.it.ox.ac.uk/Talks/2016-07-dhoxss/spoilers/ex06-spoiler-02.xml?style=raw](http://tei.it.ox.ac.uk/Talks/2016-07-dhoxss/spoilers/ex06-spoiler-02.xml?style=raw)

## 1.8 Self-Assessment

Check if you understand some of the core principles of this part of the exercise by answering the following questions:

- Which elements are used to mark editorial interventions in a documentary transcription?
- How do you refer to digital facsimiles?
- Which elements are used to provide a structure-oriented parallel transcription?

## 2 Next and Further Reading

If you want to know more, here are some links to related portions of the TEI Guidelines:

- To read up on the 'Representation of Primary Sources' (Module 11) <http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/de/html/PH.html>.